

Riga

Date of the document is the date of the time stamp of the last enclosed qualified electronic signature

Our Ref: 1.13p/LV-2024-46

### Electronic Procurement System

***An answer to the question from the interested supplier  
In the open competition "Implementation  
and maintenance of a Machine Translation solution,  
and post-editing services",  
Identification number, RBR 2023/15***

RB Rail AS presents following answer to the question received from the interested supplier until 7<sup>th</sup> February 2024:

No	Question	Answer
1.	<b>Will the server to host the NMT service be provided by the customer (Rail Baltica) or Bidder?</b>	The Procurement Commission states that the Contracting Authority has requested online Services and has not planned to host any software on local premises, thus the hosting shall be provided by the Tenderer. The Procurement Commission also reminds that the hosting and information flows shall be granted in accordance with Cabinet Regulation No 442 " <i>Procedures for the Ensuring Conformity of Information and Communication Technologies Systems to Minimum Security Requirements</i> ", dated 28.07.2015.
2.	<b>What is the volume of content to be translated per day/per week?</b>	The Procurement Commission points out that the relevant data cannot be predicted. During the execution of contract, translation processes are planned into two stages: 1) translation using machine translation system, 2) post-editing services. To ensure successful machine translation quality, the machine translation system must meet the minimum and function requirements of the Technical Specification. The Procurement Commission states that primarily the Contracting Authority plans to translate all documents using a machine-translation system. Therefore, the demand for the post-editing services during the execution of the contract can be affected by various factors, for example, the quality of the machine-translation; documents that require a post-editing service, for example in terms of specific

		terminology; if the translation is intended to be used in communication with cooperation partners, shareholders, beneficial owners or colleagues, and other factors. The Procurement Commission points out that the Procurement Contract and the Technical Specification contain the conditions that the mentioned post-editing services are carried out at the request by the Contracting Authority.
--	--	--

Sincerely,

Procurement commission member / Secretary

I. Zuļķe

*THIS DOCUMENT IS SIGNED ELECTRONICALLY WITH A QUALIFIED ELECTRONIC SIGNATURE  
AND CONTAINS A TIME STAMP*